

كل نبي ، صلوات الله عليهم
جميعاً، جاء بجوهرة
لتيسير القرب من الله على الناس

kullu nabiyy, ṣalawātu l-llāhi ‘alayhim
jami‘an, jā’a bi jawhara
li taysīr al-qurb mina l-llāh ‘alā n-nās

Every Prophet came with a kind of
jewel to make it easy for man to come
near to his Lord.

و المهم أن نتيقن أيضاً
أنه معنا دائماً

wa l-muhimm an natayaqqana ayḍan
annahu ma‘anā dā’iman

At the same time, it is important to
realise that he is always with us already.

و نستحضر بركاتها اللانهائية
بأن ندرك :
„وَهُوَ مَعَكُمْ أَيْنَ مَا كُنْتُمْ“

Wa nastaḥḍiru barakātiha allā nihā’iyya
bi an nudrika: „wa huwa ma‘akum
aynamā kuntum“ (57:4).

And we evoke its endless blessings
realizing: “He is with you wherever you
are.” (57:4)

قائلين „الحمد لله“
„... قياماً و قعوداً
و على جنوبهم ...“

Qul al-ḥamdu li-llāhi (wāqifan aw
jālisan aw mustalqiyān) „... qiyāman wa
qu‘ūdan wa ‘alā junūbihim...“

Say, „al-ḥamdu li-llāhi “
Say it ,... standing and sitting, and
laying on the sides...‘

قلها بالنهار و بالليل
في الصباح و المساء

Qulha bi n-nahār, wa bi layli
fi ṣ-ṣabāḥi, wa l-masā’

Say it during the day and at night, in
the morning and in the evening.

قلها باستحضار:
„الله حاضري“ ، „الله ناظري“ ،
„الله شاهدي“ ، „الله معي“

qulha bi s-stiḥḍār:
„Allāhu ḥāḍirī, Allāhu nāẓirī, Allāhu
shāhidī, Allāu ma‘ī“

Say it by invoking: ‚Allāhu is present‘,
‚Allāhu is looking at me‘, ‚Allāhu is my
witness‘ , ‚Allāhu is with me‘.

قلها شاكراً و الله سيمطرك
بسعادة لا توصف

Qulhā shākiran wa l-llāhu sa yumṭiruka
bi sa‘ādatin lā tūṣaf

Say it thankful, and Allāhu will shower
you with unspeakable happiness.